

**Генеральная Ассамблея**

Distr.: Limited
25 October 2006
Russian
Original: English

Шестьдесят первая сессия

Шестой комитет

Пункт 77 повестки дня

**Доклад Комиссии Организации Объединенных
Наций по праву международной торговли о работе
ее тридцать девятой сессии**

Австралия, Австрия, Азербайджан, Албания, Алжир, Аргентина, Беларусь, Белиз, Бельгия, Болгария, Бразилия, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Германия, Греция, Дания, Демократическая Республика Конго, Израиль, Индия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Испания, Италия, Канада, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мадагаскар, Малайзия, Мальта, Мексика, Монголия, Нидерланды, Норвегия, Польша, Португалия, Российская Федерация, Румыния, Сербия, Сингапур, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Сьерра-Леоне, Таиланд, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украина, Уругвай, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Шри-Ланка, Эстония, Эфиопия и Япония: проект резолюции

**Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций
по праву международной торговли о работе ее тридцать
девятой сессии**

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 2205 (XXI) от 17 декабря 1966 года, которой она учредила Комиссию Организации Объединенных Наций по праву международной торговли, поручив ей содействовать прогрессивному согласованию и унификации права международной торговли и в этой связи учитывать интересы всех народов, в особенности развивающихся стран, в деле широкого развития международной торговли,

вновь подтверждая свою убежденность в том, что прогрессивная модернизация и согласование права международной торговли, сокращая или устраняя правовые препятствия в осуществлении международной торговли, особенно те из них, которые затрагивают интересы развивающихся стран, в значительной степени содействовали бы всеобщему экономическому сотрудничеству



между всеми государствами на основе равенства, справедливости и общих интересов, а также ликвидации дискриминации в международной торговле и, тем самым, благосостоянию всех народов,

рассмотрев доклад Комиссии о работе ее тридцать девятой сессии¹,

вновь выражая свою обеспокоенность по поводу того, что деятельность, осуществляемая другими органами в области права международной торговли без надлежащей координации с Комиссией, может привести к нежелательному дублированию усилий и не будет отвечать цели повышения степени эффективности, последовательности и взаимосвязанности в унификации и согласовании права международной торговли,

вновь подтверждая мандат Комиссии как центрального правового органа в рамках системы Организации Объединенных Наций в области права международной торговли на координацию правовой деятельности в этой области, в частности, с тем чтобы избежать дублирования усилий, в том числе среди организаций, занимающихся разработкой правил международной торговли, и содействовать эффективности, последовательности и взаимосвязанности в модернизации и согласовании права международной торговли, и на продолжение через ее секретариат тесного сотрудничества с другими международными органами и организациями, в том числе региональными организациями, активно действующими в области права международной торговли,

1. *с признательностью принимает к сведению доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее тридцать девятой сессии¹;*

2. *выражает признательность Комиссии за окончательную доработку и принятие пересмотренных статей Типового закона Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о международном торговом арбитраже², касающихся формы арбитражного соглашения и обеспечительных мер³, а также рекомендации относительно толкования пункта 2 статьи II и пункта 1 статьи VII Конвенции о признании и приведении в исполнение иностранных арбитражных решений, совершенное в Нью-Йорке 10 июня 1958 года^{4 5};*

3. *выражает также признательность Комиссии за одобрение существа рекомендаций проекта руководства для законодательных органов по обеспеченным сделкам, которое должно облегчить финансирование под обеспечение и способствовать тем самым расширению доступа к дешевым кредитам и активизации национальной и международной торговли;*

¹ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят первая сессия, Дополнение № 17 (A/61/17).*

² Там же, *сороковая сессия, Дополнение № 17 (A/40/17), приложение I.*

³ Там же, *шестьдесят первая сессия, Дополнение № 17 (A/61/17), глава IV, пункт 181, и приложение I.*

⁴ United Nations, *Treaty Series*, vol. 330, No. 4739.

⁵ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят первая сессия, Дополнение № 17 (A/61/17), глава IV, пункт 181, и приложение II.*

4. *приветствует* прогресс, достигнутый Комиссией в ее работе по пересмотру Типового закона о закупках товаров (работ) и услуг⁶ и по проекту документа о транспортном праве, и одобряет решение Комиссии начать работу над новыми темами в области арбитража и законодательства о несостоятельности;

5. *поддерживает* усилия и инициативы Комиссии как центрального правового органа в рамках системы Организации Объединенных Наций в области права международной торговли, направленные на повышение уровня координации и сотрудничества в сфере правовой деятельности международных и региональных организаций, активно действующих в области права международной торговли, а также соблюдение законности на национальном и международном уровнях в этой области, и в этой связи призывает соответствующие международные и региональные организации координировать свою правовую деятельность с правовой деятельностью Комиссии, с тем чтобы избежать дублирования усилий и содействовать эффективности, последовательности и взаимосвязанности в модернизации и согласовании права международной торговли;

6. *вновь подтверждает* важность, в частности для развивающихся стран, работы Комиссии по оказанию технической помощи и сотрудничеству в области реформирования и развития права международной торговли и в этой связи:

а) *приветствует* инициативы Комиссии по расширению через ее секретариат программы по оказанию технической помощи и сотрудничеству;

б) *выражает признательность* Комиссии за проведение мероприятий по оказанию технической помощи и сотрудничеству в Беларуси, Бенине (за семинар Центра Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию/Всемирной торговой организации по международной торговле), Колумбии, Египте, Республике Корея, Сингапуре, Словакии и Швейцарии (за симпозиум Центра Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию/Всемирной торговой организации по международной торговле по многосторонним торговым договорам и развивающимся странам) и за оказание помощи в разработке законодательства в области права международной торговли бывшей югославской Республике Македонии, Греции, Грузии, Китаю, Малайзии, Перу, Руанде (в рамках совместного проекта с Институтом международного права), Сербии и Словении, а также Организации электросвязи стран Содружества;

в) *выражает признательность* правительствам, вклады которых позволили осуществлять мероприятия по оказанию технической помощи и сотрудничеству, и призывает правительства, соответствующие органы системы Организации Объединенных Наций, организации, учреждения и отдельных лиц вносить добровольные взносы в Целевой фонд Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли для проведения симпозиумов и, при необходимости, на финансирование специальных проектов и иными способами оказывать секретариату Комиссии содействие в осуществле-

⁶ Там же, *сорок девятая сессия, Дополнение № 17 и исправление (A/49/17 и Corr.1)*, приложение I.

нии деятельности в области технической помощи, в частности в развивающихся странах;

d) вновь призывает Программу развития Организации Объединенных Наций и другие органы, ответственные за оказание помощи в целях развития, такие, как Всемирный банк и региональные банки развития, а также правительства в рамках их программ оказания помощи на двусторонней основе поддерживать программу Комиссии по оказанию технической помощи и сотрудничать с Комиссией и координировать свою деятельность с деятельностью Комиссии с учетом актуальности и важности работы и программ Комиссии для осуществления деятельности Организации Объединенных Наций в области развития, включая достижение целей в области развития, закрепленных в Декларации тысячелетия;

7. *с сожалением отмечает*, что за период с тридцать шестой сессии Комиссии не вносились взносы в целевой фонд, созданный для оказания помощи в покрытии путевых расходов развивающимся странам, являющимся членами Комиссии, по их просьбе и в консультации с Генеральным секретарем⁷, подчеркивает необходимость внесения взносов в этот целевой фонд для расширения участия экспертов из развивающихся стран в сессиях Комиссии и ее рабочих групп, необходимого для накопления знаний и развития потенциала на местах в области права международной торговли в этих странах, с тем чтобы содействовать развитию международной торговли и поощрению иностранных инвестиций, и вновь обращается с призывом к правительствам, соответствующим органам системы Организации Объединенных Наций, организациям, учреждениям и отдельным лицам вносить добровольные взносы в этот целевой фонд;

8. *напоминает* о том, что ответственность за работу Комиссии лежит на заседаниях Комиссии и ее межправительственных рабочих групп, и подчеркивает в этой связи необходимость представления информации, касающейся заседаний экспертов, которые вносят существенно важный вклад в работу Комиссии;

9. *постановляет* для обеспечения полного участия всех государств-членов в сессиях Комиссии и ее рабочих групп продолжить в рамках компетентного главного комитета в ходе шестидесяти первой сессии Генеральной Ассамблеи рассмотрение вопроса о предоставлении помощи в покрытии путевых расходов наименее развитым странам, которые являются членами Комиссии, по их просьбе и в консультации с Генеральным секретарем;

10. *ссылается* на свои резолюции о партнерских отношениях между Организацией Объединенных Наций и негосударственными субъектами, в частности частным сектором⁸, и в этой связи рекомендует Комиссии продолжить изучение различных подходов к использованию партнерских отношений с негосударственными субъектами при выполнении ее мандата, в частности в области технической помощи, в соответствии с применимыми принципами и директивами и в сотрудничестве и координации с другими соответствующими подразделениями Секретариата, включая Бюро по «Глобальному договору»;

⁷ Резолюция 48/32, пункт 5.

⁸ Резолюции 55/215, 56/76, 58/129 и 60/125.

11. *вновь обращается с просьбой* к Генеральному секретарю в соответствии с резолюциями Генеральной Ассамблеи по связанным с документацией вопросам⁹, в которых, в частности, подчеркивается, что любое сокращение объема документов не должно отрицательно сказываться ни на качестве представления, ни на содержании документов, учитывать особые характеристики мандата и деятельности Комиссии при обеспечении соблюдения ограничений на объем документов Комиссии;

12. *просит* Генерального секретаря продолжать обеспечивать составление кратких отчетов о заседаниях Комиссии, связанных с разработкой нормативных текстов;

13. *ссылается* на свою резолюцию об одобрении выпуска Ежегодника Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли, который сделает работу Комиссии более популярной и доступной¹⁰, выражает озабоченность в связи со сроками издания Ежегодника и просит Генерального секретаря изучить возможности для содействия своевременному изданию этого Ежегодника;

14. *подчеркивает* важное значение обеспечения вступления в силу конвенций, являющихся результатом деятельности Комиссии, для глобальной унификации и согласования права международной торговли и с этой целью настоятельно призывает государства, которые еще не сделали этого, рассмотреть вопрос о подписании и ратификации этих конвенций или присоединении к ним;

15. *приветствует* подготовку кратких сборников прецедентного права по текстам Комиссии, в частности краткого сборника прецедентного права по Конвенции Организации Объединенных Наций о договорах международной купли-продажи товаров¹¹ и краткого сборника прецедентного права по Типовому закону Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о международном торговом арбитраже², которые будут способствовать распространению информации об этих текстах и поощрять их использование, принятие и единообразное толкование;

16. *приветствует также* решение Комиссии провести в контексте ее сороковой сессии в 2007 году в Вене конгресс по праву международной торговли в целях обзора результатов проделанной Комиссией работы, а также смежной работы других организаций, активно действующих в области права международной торговли, оценки нынешних программ работы и рассмотрения тем и областей для будущей работы, а также признает важность проведения такого конгресса для координации и содействия деятельности, направленной на модернизацию и согласование права международной торговли;

17. *ссылается* на свои резолюции, подтверждающие важность высококачественных, удобных в использовании и эффективных с точки зрения затрат веб-сайтов Организации Объединенных Наций и необходимость их разработки,

⁹ Резолюции 52/214, раздел В, 57/283 В, раздел III, и 58/250, раздел III.

¹⁰ Резолюция 2502 (XXIV), пункт 7.

¹¹ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1489, No. 25567.

обновления и информационного наполнения на многоязычной основе¹², с удовлетворением отмечает изменение структуры веб-сайта Комиссии на шести официальных языках Организации Объединенных Наций и приветствует неустанные усилия Комиссии по обновлению и совершенствованию ее веб-сайта в соответствии с применимыми директивами.

¹² Резолюции 52/214, раздел С, пункт 3, 55/222, раздел III, пункт 12, 56/64 В, раздел X, 57/130 В, раздел X, 58/101 В, раздел V, пункты 61–76, 59/126 В, раздел V, пункты 76–95, и 60/109 В, раздел IV, пункты 66–80.